

J. S. BACH

CHORALS

14^e Volume

**(Original pour chœur)
transcription pour**

**Voix soliste
&
Clavier**



TRANSCRIPTION

Pierre Montreuille

PRÉFACE

C'est 15 ans après la mort de J.S. Bach qu'un premier recueil de ses CHORALS A 4 VOIX paraît. Tentative prudente due à son fils Carl Philipp Emanuel, il ne s'agit que d'une sélection limitée à 100 pièces. L'ouvrage fut accueilli avec un tel succès qu'il suscitera diverses parutions ultérieures. La plus importante sera due à un élève du Cantor, Johann Philipp KIRNBERGER. A l'initiative de ce dernier - et toujours à partir des travaux de Carl Philipp Emanuel - les éditions Breitkopf de Leipzig publieront, successivement de 1784 à 1787, quatre volumes totalisant 371 chorals.

Harmonisation simples de Cantiques Luthériens, ces miniatures polyphoniques devaient rester un modèle du genre.

Le présent recueil, destiné à une voix soliste et clavier (clavecin, orgue, piano...), propose des Chorals de l'édition Kirnberger ; les textes utilisés par Bach lui-même dans ses œuvres sacrées n'y figurent pas.

LE POINT D'ORGUE

Peut-être n'est-il pas superflu de rappeler que, dans la forme Choral, l'interprétation du point d'orgue est bien spécifique. Il y représente uniquement une PONCTUATION du texte. Loin de prolonger la durée de la note qu'il surmonte, il a donc ici -paradoxalement- comme effet de l'abrèger légèrement, puisque c'est sur la valeur de cette note qu'il faudra prendre sa respiration. Une concession toutefois à l'usage ordinaire du point d'orgue : à son approche, un léger ralenti reste nécessaire (il s'agit d'une fin de phrase du chant).

LE TEMPO

Chacun ici reste juge. Voici néanmoins une remarque personnelle :

Le Choral luthérien évoque le chant de la masse des fidèles et la plénitude de l'orgue dans l'importante réverbération de l'édifice religieux. Cette atmosphère, à la fois empreinte de sérénité et de grandeur, ne pourra être rendue que par le choix d'un TEMPO LENT. Il permettra en outre à la polyphonie de s'épanouir pleinement.

Pierre Montreuil

CHORALS

Volume 14

NB : Dans un choral, les ^ indiquent une fin de phrase ; il faut donc les faire suivre d'une respiration.

J S BACH

Transcription
Pierre Montreuille

79 - Herr Jesu Christ, dich zu uns wend'

Voix

Herr Je - su Christ, dich zu uns wend' dein'n heil' - gen Geist du zu uns send', mit

Clavier

Hilf' und Gnad', Herr, uns re - gier' und uns den Weg zur Wahr - heit führ'.

80 - Herr Jesu Christ, du hast bereit't

Voix

Herr Je - su und Christ, du hast be - reit't für
 dein'n leib - und Blut zu ein'r Mahl - zeit, thust

Clavier

4

un - sre ma - te See - len Wir
 uns zu Gä - sten wäh - len.

7

tra gen uns - re Sün - den last; drum kom - men wir bei

10

dir zu Gast und su - chen Rath und Hül - fe.

81 - Herr Jesu Christ, du höchstes Gut

Voix

Herr Je - su Christ, du höch - stes Gut, du Brunn - quell al - ler Gna - den,
 sich' doch, wie ich in mei - nen Muth mit Schmer - zen bin be - gla - den,

Clavier

6

und in mir hab' der Pfei - le viel, die im Ge wis - sen

10

oh - ne Ziel mich ar - men Sün - der drü - cken.

82 - Herr Jesu Christ, mein's Lebens Licht

Voix

Herr Je - su Christ, mein's Le - bens Licht, mein
(O Je - su, du mein Bräu - ti - gam, der

Clavier

4

Hort, mein Trost, mein' Zu - ver - sicht, auf Er - den bin ich ge -
du aus lieb' am Kreu - zes - stamm für mich den Tod

7

nur ein Gast, und drückt mich sehr der Sün - den Last.
lit - ten hast, ge - nom - men weg der Sün - den Last.)

83 - Herr jesu Christ, wahr' Mensch und Gott

Voix

Herr Je - su Christ, wahr' Mensch und gott, der

Clavier

4

du litt'st Mar - ter, Angst und Spott, für mich am Kreuz auch

7

end - lich starbst und mir dein's Va - ters Huld er - warbst.

84 - Herr, nun lass in Friede

Voix

Herr, nun lass in Friede, lebens-satt und mü-de,

Clavier

5

dei-nen Die-ner fah-ren zu den Him-mels-scha-ren,

9

se-lig und im Stil-len, doch nach dei-nem Wil-len.